

HS 207 O

HS 207 B

HS 207 G

Heizlüfter

Bedienung und Installation _____ 7

Fan heater

Operation and installation _____ 8

Radiateur soufflant d'appoint

Utilisation et installation _____ 10

verwarmingsventilator

Gebruik en Installatie _____ 12

DEUTSCH

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

ENGLISH

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result there from. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- If operated on a time switch, the appliance may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- Never cover the appliance.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.

- In the event of damage to the power cable this must always be replaced by a qualified electrician authorised by the manufacturer, using original spare parts.

FRANÇAIS

- Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si l'appareil est utilisé avec un programmateur, il peut chauffer le local indéfiniment en cas de dérèglement. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter d'elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.

- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.
- En cas de branchement électrique fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau par un dispositif de coupe omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas d'endommagement ou de remplacement, le câble de raccordement électrique ne doit être remplacé que par un installateur habilité par le fabricant et avec une pièce de rechange d'origine.

NEDERLANDS

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd. 3- tot 7-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Als het toestel met een timer wordt bediend, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo, dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnetwerk kunnen worden losgekoppeld.
- De elektriciteitskabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door het originele onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Dokumentinformation

Das Kapitel „Bedienung“ richtet sich an den Produktbenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.2 Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

- Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Maßeinheiten



Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ein Elektro-Direktheizgerät zur Erwärmung von Wohnräumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetzte Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheits-hinweise



WARNUNG Verletzung

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
- 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG Verletzung

Betreiben Sie das Gerät nicht...

- wenn die Räume durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind.
- in unmittelbarer Nähe von elektrischen Leitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn im Aufstellraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, durchgeführt werden.
- wenn mit Benzin-Sprays, Bohrerwachs oder Ähnlichem umgegangen wird. Lüften Sie den Raum vor der Aufladung ausreichend.
- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen unterschritten werden.
- wenn das Netzanschlusskabel Schäden aufweist.



WARNUNG Verbrennung

Legen Sie auf dem Gerät oder in dessen unmittelbarer Nähe keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohrerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergleichen ab.



WARNUNG Stromschlag

- Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Teile.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



VORSICHT Verbrennung

Decken Sie das Gerät nicht ab.



VORSICHT Verbrennung

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



VORSICHT Verletzung

Treten Sie nicht auf das Gerät.



Sachschaden

- Decken Sie das Anschlusskabel nicht mit einem Teppich oder Läufer ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Anschlusskabel nicht im Weg liegt und niemand darüber stolpern und das Gerät umkippen kann.
- Vermeiden Sie den Einsatz eines Verlängerungskabels. Falls notwendig, verwenden Sie nur unbeschädigte, der Leistungsaufnahme entsprechende geprüfte Verlängerungskabel.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage. Bei weichen Unterlagen kann das Gerät umkippen oder die Luftöffnungen können blockiert werden.
- Verschieben oder tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzanschlusskabel.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das in Betrieb befindliche Gerät.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel nicht über scharfe Kanten.



Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht über Ferneinschaltung oder automatische Einschaltung durch vorgeschaltete Komponenten (z. B. Zeitschaltuhr, Raumtemperaturregler).

2.3 CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Niederspannungsrichtlinie

2.4 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein Elektro-Direktheizgerät und eignet sich z. B. als Vollheizung im Badezimmer oder als Übergangs- und Ergänzungsheizung für kleinere Räume.

Zur Erwärmung wird die Raumluft vom Gerätegebläse über Öffnungen in der Rückwand angesaugt, vom Heizkörper erwärmt und über das Luftaustrittsgitter nach vorn ausgeblasen.

3.1 Umkippschutz

Zur Verhinderung eines möglichen Brandes verfügt das Gerät über einen automatischen Umkippschutz.

Wenn das Gerät nach vorne oder hinten umkippt, schaltet es sich automatisch aus. Wenn das Gerät wieder in eine normale aufrechte Position gebracht wird, schaltet es sich automatisch wieder ein.

4. Einstellungen

Betriebsschalter

Mit dem Betriebsschalter können Sie das Gerät ein- und ausschalten, sowie die gewünschte Betriebsart einstellen.

Symbol	Betriebsart	Bedeutung
0	Nullstellung	Gerät ausgeschaltet
Lüfter	Kaltstufe	nur Lüfterbetrieb
1	Heizstufe 1	900 W Heizleistung
2	Heizstufe 2	1800 W Heizleistung

4.1 Temperatur-Einstellknopf

Mit dem Temperatur-Einstellknopf können Sie die gewünschte Raumtemperatur einstellen. Wenn die Raumtemperatur unter den eingestellten Wert fällt, beginnt das Gerät zu heizen.

Um die für Sie passende Raumtemperatur zu erhalten ...

- Stellen Sie den Betriebsschalter auf Heizstufe 2.
- Schieben Sie den Temperatur-Einstellknopf bis zum Anschlag nach rechts (Maximalwert).

Das Gerät heizt.

- Wenn eine für Sie angenehme Raumtemperatur erreicht ist, schieben Sie den Temperatur-Einstellknopf so weit zurück, bis sich das Gerät mit einem hörbaren Klicken ausschaltet.

Durch wiederholtes kurzes Heizen hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf den eingestellten Wert.

4.2 Frostschutz

Das Gerät verfügt über eine Frostschutzfunktion, die das Gerät bei Absinken der Raumtemperatur unter ca. 7 °C automatisch einschaltet.

Um die Frostschutzfunktion zu aktivieren ...

- Schieben Sie den Temperatur-Einstellknopf bis zum Anschlag nach links auf das Schneeflocken-Symbol (Minimalwert).
- Stellen Sie den Betriebsschalter auf Heizstufe 1 oder Heizstufe 2.

5. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät in kaltem Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.
- ▶ Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie das Lufteintritts- und das Luftaustrittsgitter zweimal jährlich mit einem Staubsauger.

 **Sachschaden**
Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.

6. Lagerung

- ▶ Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen Ort auf.

7. Problembehebung

Wenn das Gerät nicht heizt, prüfen Sie die eingestellte Temperatur am Gerät und die Sicherung in der Hausinstallation.

Das Gerät besitzt einen Schutztemperaturregler, der das Gerät bei Überhitzung abschaltet.

Nach Beseitigung der Ursache (zum Beispiel verdeckte Luftaus- oder -eintrittsöffnung) geht das Gerät nach einer Abkühlzeit von wenigen Minuten wieder in Betrieb.

Können Sie die Ursache nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

8.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen

 **Hinweis**
Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

9. Aufstellort

- Der Abstand zwischen dem Gerät und brennbaren Gegenständen (z. B. Vorhänge), Wänden und anderen Baulichkeiten muss mindestens 90 cm betragen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf langflorigen Teppichen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf instabilen oder unebenen Flächen.
- Platzieren Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

10. Elektrischer Anschluss

 **Sachschaden**
Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

 **Sachschaden**
Das Gerät ist nicht zum Festanschluss geeignet.

 **Hinweis**
Die Netzanschlussleitung darf bei einem Austausch nur von einem Fachhandwerker mit Originalersatzteilen von uns ersetzt werden.

11. Inbetriebnahme

- ▶ Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

 **Hinweis**
Nach dem Einschalten des Gerätes, bei der Erstinbetriebnahme sowie nach längerer Betriebsunterbrechung ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

12. Technische Daten

12.1 Datentabelle

	HS 207 O	HS 207 B	HS 207 G
	234829	234830	234831

Elektrische Daten

Phasen		1/N	1/N	1/N
Nennspannung	V	230	230	230
Frequenz	Hz	50	50	50

Dimensionen

Höhe	mm	300	300	300
Breite	mm	230	230	230
Tiefe	mm	150	150	150

Gewichte

Gewicht	kg	1,5	1,5	1,5
---------	----	-----	-----	-----

Ausführungen

Frostschutzstellung	°C	7	7	7
Schutzklasse		II	II	II
Farbe		Weiß/Orange	Weiß/Beige	Weiß/Grau

Werte

Leistungsstufen		0 - Kalt - 900 - 1800W	0 - Kalt - 900 - 1800W	0 - Kalt - 900 - 1800W
Einstellbereich	°C	7 - 30	7 - 30	7 - 30

ENGLISH

OPERATION

1. General information

1.1 Document information

The chapter „Operation“ is intended for appliance users and qualified contractors.

The chapter „Installation“ is intended for qualified contractors.

 **Note**
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to any new user where appropriate.

1.2 Symbols in this document

 **Note**
Read these texts carefully.

- ▶ This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement

 **Note**
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

2.1 Intended use

The appliance is an electric direct heater for heating living spaces.

This appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions

 **WARNING Injury**
- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.

- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.

- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.

- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.



WARNING Injury
Never operate this appliance...

- in rooms where the appliance is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours.
- in the direct proximity of electrical cables or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if work such as laying tiles, sanding or sealing is being carried out in the installation room.
- if naphtha sprays, floor polish or similar products are used. Ventilate the room sufficiently before heating.
- if the minimum clearances to adjacent surfaces are not maintained.
- if the power cable shows signs of damage.



WARNING Burns
Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials, such as laundry, blankets, magazines, containers with floor polish or naphtha, spray cans or similar on the appliance or in direct proximity to it.



WARNING Electrocution
- Never touch any live components.

- Do not operate the device when your hands are wet.
- Never operate the appliance in the immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool.
- Position the appliance in such a way that the control mechanisms cannot be touched by a person in the bath or shower.



CAUTION Burns
Never cover the appliance.



CAUTION Burns
Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



CAUTION Injury
Never step on the appliance.



Material losses

- Never cover the power cable with a carpet or rug.
- Make sure that the power cable is not in anyone's way, and that no one can trip over it and tip over the appliance.
- Avoid using an extension cable. If required, use only undamaged, tested extension cables suitable for the power consumption of the appliance.
- Position the appliance on a solid base. On a soft base, the appliance can tip over or the air apertures can become blocked.
- Never move or carry the appliance by pulling on the power cable.
- Do not wind the power cable around the appliance when it is in operation.
- Do not pull the power cable across sharp edges.



Note

Never operate the appliance remotely or have it switched on automatically via upstream components (e.g. time switch, room temperature controller).

2.3 CE designation

The CE designation certifies that the appliance meets all essential requirements according to the:

- Electromagnetic Compatibility Directive
- Low Voltage Directive

2.4 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance is an electric direct heater and is suitable as e.g. a full heating system in bathrooms, or for use between seasons and as a booster heater in smaller rooms.

For heating, the indoor air is drawn in by the appliance fan via apertures in the back panel, heated by the heating element, and blown out forwards via the air outlet grille.

3.1 Anti-tipping protection

To prevent the possibility of fire, the appliance features automatic anti-tipping protection.

If the appliance tips forwards or backwards, it switches off automatically. When the appliance is returned to a normal, upright position, it automatically switches back on.

4. Settings

Operating selector

You can use the operating selector to switch the appliance on and off, and to select the desired operating mode.

Symbol	Operating mode	Meaning
0	Zero setting	Appliance switched off
Fan	Cold stage	Fan operation only
1	Heating stage 1	900 W heating output
2	Heating stage 2	1800 W heating output

4.1 Temperature selector

The temperature selector serves to set the required room temperature. When the room temperature falls below the set value, the appliance begins to heat.

To get the room temperature which is right for you ...

- Set the operating selector to heating stage 2.
- Turn the temperature selector fully clockwise (maximum value).

The appliance starts heating.

- When the room temperature reaches a level that feels pleasant to you, turn the temperature selector back until the appliance switches off with an audible click.

The appliance will keep the room temperature constant at the set value by repeated short periods of heating.

4.2 Frost protection

The appliance is equipped with a frost protection function, which switches the appliance on automatically if the room temperature falls below approx. 7 °C.

To activate the frost protection function ...

- Turn the temperature selector fully anti-clockwise to the snowflake symbol (minimum value).
- Set the operating selector to heating stage 1 or heating stage 2.

5. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.

- Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.
- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
- Clean the air inlet and outlet grilles twice a year with a vacuum cleaner.



Material losses

Never spray cleaning spray into the air slot.

6. Storage

- If you will not be using the appliance for a long period, switch it off and unplug it.
- When not in use, keep the appliance in a dry place.

7. Troubleshooting

If the appliance does not heat, check the temperature set at the appliance and the MCB/fuse in your fuse box.

The appliance is equipped with a safety temperature controller that shuts the appliance down if it overheats.

After the cause has been removed (for example air outlet or inlet apertures covered) and the appliance has cooled down for a few minutes, operation starts again.

If you cannot remedy the fault, notify your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

8.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

8.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

9. Installation location

- There must be at least 90 cm clearance between the appliance and any combustible objects (e.g. curtains), walls or other building elements.
- Never operate the appliance on deep-pile carpets.
- Never operate the appliance on unstable or uneven surfaces.
- Never position the appliance directly below a wall socket.
- Never operate the appliance in the open air.

10. Power supply



Material losses

Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.



Material losses

This appliance is not suitable for hardwired connection.



Note

The power cable must only be replaced by a qualified contractor using original spare parts supplied by us.

11. Commissioning

- To commission the appliance, insert the mains plug into the power socket.

Note
When switching on the appliance, as part of commissioning as well as after longer periods of disuse, an odour may be released for a brief period.

12. Specification

12.1 Data table

		HS 207 O	HS 207 B	HS 207 G
		234829	234830	234831

Electrical details

Phases		1/N	1/N	1/N
Rated voltage	V	230	230	230
Frequency	Hz	50	50	50

Dimensions

Height	mm	300	300	300
Width	mm	230	230	230
Depth	mm	150	150	150

Weights

Weight	kg	1,5	1,5	1,5
--------	----	-----	-----	-----

Versions

Frost protection setting	°C	7	7	7
Protection class		II	II	II
Colour		white/orange	white/beige	white/grey

Values

Output stages		0 - cold - 900 - 1800W	0 - cold - 900 - 1800W	0 - cold - 900 - 1800W
Setting range	°C	7 - 30	7 - 30	7 - 30

FRANÇAIS

UTILISATION

1. Remarques générales

1.1 Informations relatives au document

Le chapitre « Utilisation » s’adresse aux utilisateurs du produit et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s’adresse aux installateurs.

Attention
Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement. Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.2 Symboles utilisés dans cette documentation

Attention
Lisez attentivement les remarques.

- Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Unités de mesure

Attention
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est un appareil de chauffage électrique direct destiné à chauffer les pièces d’habitation.

L’appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risques par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L’appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l’appareil implique le respect de cette notice et de celles relatives aux accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales

- AVERTISSEMENT Blessure**
- Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l’appareil s’ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L’appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s’ils sont sous surveillance ou s’ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu’ils ont compris les dangers encourus. La pose de l’appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d’intervenir sur la régulation de l’appareil.
- L’appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu’ils sont sous surveillance ou qu’ils ont été formés à l’utilisation en toute sécurité de l’appareil et qu’ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l’appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l’utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.

- AVERTISSEMENT Blessure**
N’utilisez pas l’appareil...
- dans les locaux où existe un risque d’incendie ou d’explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs.
- s’il se trouve à proximité immédiate de câbles ou de récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles.
- si des travaux de pose, de ponçage, de vitrification sont exécutés dans le local où l’appareil est installé.
- si vous manipulez des aérosols contenant de l’essence, de l’encaustique ou des produits similaires. Avant le rechargement, aérez suffisamment le local.
- si les distances minimales avec les surfaces d’objets voisins ne sont pas respectées.
- si le câble d’alimentation est visiblement endommagé.

- AVERTISSEMENT Brûlure**
Ne posez pas sur l’appareil ou à proximité immédiate de celui-ci des objets ou des matériaux combustibles, inflammables ou thermo-isolants, tels que du linge, des couvertures, des journaux, des récipients contenant de l’encaustique ou de l’essence, des bombes aérosols et d’autres produits similaires.



AVERTISSEMENT Électrocution

- Ne touchez aucune des pièces sous tension.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de mise en marche et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.



ATTENTION Brûlure Ne couvrez pas l'appareil.



ATTENTION Brûlure
Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.



ATTENTION Blessure Ne montez pas sur l'appareil.



Domages matériels

- Ne couvrez pas le câble d'alimentation avec un tapis ou une natte.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne gêne pas le passage et que personne ne peut trébucher dessus et faire tomber l'appareil.
- Évitez d'utiliser une rallonge. Si nécessaire, utilisez uniquement une rallonge non endommagée, certifiée conforme à la puissance électrique absorbée.
- Installez l'appareil sur un support rigide. Si l'appareil est posé sur un support non rigide, il risque de basculer ou les ouvertures d'aération peuvent s'obstruer.
- Ne déplacez pas l'appareil ou ne le portez pas en tirant sur le câble d'alimentation.
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives.



Attention

N'utilisez pas l'appareil avec un dispositif de mise en marche à distance ou automatique branché sur l'alimentation électrique (par ex. programmeur, thermostat d'ambiance).

2.3 Marquage CE

Le marquage CE certifie que l'appareil répond à toutes les exigences fondamentales:

- directive sur la compatibilité électromagnétique
- directive basse tension

2.4 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Description de l'appareil

Cet appareil de chauffage électrique direct peut par exemple être utilisé pour le chauffage complet d'une salle de bains ou comme chauffage d'appoint ou de mi-saison pour les petites pièces.

Le processus de chauffage se déroule comme suit : l'air ambiant est aspiré par le ventilateur de l'appareil au travers des ouvertures de la paroi arrière, réchauffé par le corps de chauffe, puis soufflé vers l'avant par la grille de sortie d'air.

3.1 Protection contre le renversement

Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil est équipé d'une protection automatique contre le renversement.

Si l'appareil bascule vers l'avant ou l'arrière, il s'arrête automatiquement. Lorsque l'appareil est à nouveau en position verticale normale, il se remet automatiquement en marche.

4. Réglages

Sélecteur de mode

Le sélecteur de mode permet de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter, ainsi que de régler le mode de fonctionnement souhaité.

Symbole	Mode de fonctionnement	Signification
0	Position zéro	Appareil éteint
Ventilateur	Air froid	Mode ventilateur uniquement
1	Niveau de chauffage 1	Puissance chauffage 900 W
2	Niveau de chauffage 2	Puissance chauffage 1800 W

4.1 Bouton de réglage de température

Le bouton de réglage de température permet de régler la température ambiante souhaitée. Lorsque la température ambiante tombe en dessous de la valeur réglée, l'appareil commence à chauffer la pièce.

Pour déterminer la température ambiante qui vous convient ...

- Réglez le sélecteur de mode sur le niveau de chauffage 2.
- Tournez le bouton de réglage de température vers la droite jusqu'en butée (valeur maximale).

Le chauffage est en marche.

- Lorsque la température ambiante a atteint un niveau agréable, tournez le bouton de réglage de température en sens inverse jusqu'à ce que l'appareil s'arrête avec un clic audible.

L'appareil maintient la température ambiante à la valeur réglée par de brèves périodes de chauffage répétées.

4.2 Protection hors gel

L'appareil est équipé d'une fonction hors gel. Celle-ci le met automatiquement l'appareil en marche dès que la température ambiante passe sous le seuil d'env. 7 °C.

Pour activer la fonction hors gel ...

- Tournez le bouton de réglage de température vers la gauche jusqu'en butée sur le symbole représentant un flocon de neige (valeur minimale).
- Réglez le sélecteur de mode sur le niveau de chauffage 1 ou 2.

5. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce devant être entretenue par l'utilisateur.

- Nettoyez l'appareil, lorsqu'il est froid, avec des produits d'entretien usuels. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.
- Si une légère coloration brune apparaît sur la enveloppe de l'appareil, frottez-la avec un chiffon humide.
- Nettoyez les grilles d'entrée et de sortie d'air deux fois par an à l'aide d'un aspirateur.



Domages matériels

Ne vaporisez pas de nettoyant en spray dans la fente de passage d'air.

6. Stockage

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, éteignez-le et débranchez la fiche d'alimentation.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sec.

7. Aide au dépannage

Si l'appareil ne chauffe pas, vérifiez la température réglée sur l'appareil et le disjoncteur de l'installation domestique.

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité qui l'arrête en cas de surchauffe.

Une fois la cause éliminée (entrée ou sortie de l'air recouverte), l'appareil se remet en marche après un temps de refroidissement de quelques minutes.

Appelez un installateur si vous ne réussissez pas à éliminer la cause du problème. Communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement (000000-0000-000000).

INSTALLATION

8. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet équipement ne doivent être effectuées que par un installateur qualifié.

8.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine sont utilisés.

8.2 Prescriptions, normes et directives



Attention

Respectez la législation et les prescriptions nationales et locales en vigueur.

9. Lieu d'installation

- L'appareil doit être installé à une distance minimale de 90 cm des objets inflammables (par ex. des voilages), des murs et des autres éléments architecturaux.
- N'utilisez pas l'appareil sur des tapis à poils longs.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces instables ou irrégulières.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

10. Raccordement électrique



Domages matériels

Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.



Domages matériels

Cet appareil n'est pas prévu pour un raccordement fixe.



Attention

Seul un installateur est autorisé à remplacer le câble d'alimentation en utilisant des pièces de rechange d'origine.

11. Mise en service

- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise secteur pour la mise en service.



Attention

Après la mise en marche, lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé, des odeurs peuvent se dégager momentanément de l'appareil.

12. Données techniques

12.1 Tableau de données

		HS 207 O	HS 207 B	HS 207 G
		234829	234830	234831
Données électriques				
Phases		1/N	1/N	1/N
Tension nominale	V	230	230	230
Fréquence	Hz	50	50	50
Dimensions				
Hauteur	mm	300	300	300
Largeur	mm	230	230	230
Profondeur	mm	150	150	150
Poids				
Poids	kg	1,5	1,5	1,5
Fabrication				
Position protection antigel	°C	7	7	7
Classe de protection		II	II	II
Couleur		blanc/orange	blanc/beige	blanc/gris
Valeurs				
Allures de puissance		0 - froid - 900 - 1800W	0 - froid - 900 - 1800W	0 - froid - 900 - 1800W
Plage de réglage	°C	7 - 30	7 - 30	7 - 30

NEDERLANDS

BEDIENING

1. Algemene aanwijzingen

1.1 Informatie over dit document

Het hoofdstuk „Bediening“ is bedoeld voor de gebruiker van het product en voor de installateur.

Het hoofdstuk „Installatie“ is bestemd voor de installateur.

 **Info**
Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze. Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

1.2 Aandachtspunten in deze documentatie

 **Info**
Lees de infoteksten grondig door.

- Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stapsgewijs beschreven.

1.3 Maateenheden

 **Info**
Tenzij anders wordt vermeld, worden alle maten in millimeter aangegeven.

2. Veiligheid

2.1 Voorgeschreven gebruik

Het toestel is een elektrisch convectorverwarmingstoestel voor het verwarmen van woonruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan veilig bediend worden door personen die daarover niet geïnstrueerd zijn.

Het toestel kan eveneens buiten een huishouden gebruikt worden, bijv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik of gebruik dat dit overschrijdt, geldt niet als gebruik conform de voorschriften. Tot gebruik conform de voorschriften behoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Algemene veiligheidsaankwijzingen

-  **WAARSCHUWING letsel**
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven gemonteerd is. 3- tot 7-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.

-  **WAARSCHUWING letsel**
Gebruik het toestel niet ...
- Wanneer er door chemicaliën, stof, gasen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat in de ruimte.
- In de onmiddellijke omgeving van elektriciteitsleidingen of containers met brandbare of explosiegevaarlijke stoffen.
- Wanneer in de opstelruimte werkzaamheden uitgevoerd worden, zoals leggen, slijpen, verzegelen.
- Wanneer er wordt gewerkt met benzinesprays, boenwas of dergelijke. Ventileer de ruimte voldoende voordat het toestel wordt opgeladen.
- Wanneer de minimale afstanden tot aangrenzende voorwerpen te klein zijn.
- Wanneer de aansluitkabel beschadigd is.

-  **WAARSCHUWING verbranding**
Leg geen brandbare, ontvlambare of isolerende voorwerpen of stoffen, zoals wasgoed, dekens, tijdschriften, blikken boenwas of benzine, spuitbussen en dergelijke op het toestel of in de onmiddellijke omgeving ervan.

-  **WAARSCHUWING elektrische schok**
- Raak geen onderdelen aan die onder spanning staan.
- Bedien het toestel niet met natte handen.
- Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Plaats het toestel zo dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.

-  **VOORZICHTIG verbranding**
Dek het toestel niet af.

-  **VOORZICHTIG verbranding**
Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

-  **VOORZICHTIG letsel**
Ga niet op het toestel staan.

-  **Materiële schade**
- Dek de aansluitkabel niet af met een tapijt of loper.
- Zorg ervoor dat de aansluitkabel niet in de weg ligt en dat niemand erover struikelt en het toestel kantelen kan.
- Gebruik bij voorkeur geen verlengkabels. Gebruik, indien nodig, alleen een goedgekeurde onbeschadigde verlengkabel met voldoende capaciteit.
- Plaats het toestel op een vaste ondergrond. Bij een zachte ondergrond kan het toestel kantelen of kunnen de ventilatieopeningen worden geblokkeerd.
- Verschuif of draag het toestel nooit door aan de aansluitkabel te trekken.
- Wikkel de aansluitkabel niet om het toestel als het is ingeschakeld.
- Trek de aansluitkabel niet over scherpe randen.

 **Info**
Bedien het toestel niet met een afstandsbediening of door middel van automatische inschakeling door voorgeschakelde componenten (bijv. een timer of kamerthermostaat).

2.3 CE-identificatie

Het CE-identificatie geeft aan dat het toestel voldoet aan alle fundamentele vereisten:

- Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit
- Laagspanningsrichtlijn

2.4 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel is een elektrisch convectorverwarmingstoestel en is bijvoorbeeld geschikt als hoofdverwarming in de badkamer of als aanvullende verwarming of verwarming voor het tussenseizoen in kleine ruimten.

Voor de opwarming wordt de kamerlucht door de toestelventilator via openingen in de achterwand aangezogen, door het verwarmingselement verwarmd en via het luchtafvoerrooster naar voren uitgeblazen.

3.1 Kantelbeveiliging

Ter voorkoming van brandgevaar is het toestel uitgerust met een automatische kantelbeveiliging.

Wanneer het toestel naar voren of naar achteren kantelt, wordt het automatisch uitgeschakeld. Wanneer het toestel weer rechtop wordt gezet, wordt het automatisch weer ingeschakeld.

4. Instellingen

Werkschakelaar

Met de werkschakelaar kunt u het toestel in- en uitschakelen, en bovendien de gewenste werkwijze instellen.

Symbool	Werkwijze	Betekenis
0	Nulstand	Toestel is uitgeschakeld
Ventilator	Koude stand	Alleen ventilatie
1	Verwarmingsstand 1	900 W-verwarmingsvermogen
2	Verwarmingsstand 2	1800 W-verwarmingsvermogen

4.1 Thermostaat

Met de thermostaat kan de gewenste kamertemperatuur worden ingesteld. Wanneer de kamertemperatuur lager wordt dan de ingestelde waarde, begint het toestel te verwarmen.

Ga als volgt te werk om de voor u aangename kamertemperatuur te bereiken ...

- ▶ Zet de werkschakelaar in verwarmingsstand 2.
- ▶ Draai de thermostaat naar rechts tot aan de aanslag (maximale waarde).

Het toestel verwarmt.

- ▶ Zodra een voor u aangename kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaat zo ver terug tot het toestel met een duidelijk hoorbare klik wordt uitgeschakeld.

Door steeds gedurende korte tijd te verwarmen houdt het toestel de kamertemperatuur constant op de ingestelde waarde.

4.2 Vorstbescherming

Het toestel beschikt over een vorstbeschermingsfunctie die zorgt voor automatische inschakeling als de kamertemperatuur lager wordt dan ca. 7 °C.

Ga als volgt te werk om de vorstbeschermingsfunctie in te schakelen ...

- ▶ Draai de thermostaat naar links tot aan de aanslag tot het pictogram van een sneeuwvlok (minimale waarde).
- ▶ Zet de werkschakelaar in verwarmingsstand 1 of 2.

5. Reiniging, verzorging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden moeten worden.

- ▶ Reinig het toestel in koude toestand met gebruikelijke onderhoudsmiddelen. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsmiddelen.
- ▶ Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, veegt u deze met een vochtige doek af.
- ▶ Reinig het luchtinlaatrooster en het luchtuitlaatrooster twee keer per jaar met een stofzuiger.

 **Materiële schade**
Spuut geen reinigingsspray in de luchtspleten.

6. Opslag

- ▶ Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u het toestel gedurende een langere periode niet gebruikt.
- ▶ Sla het toestel op een droge plaats op, wanneer het niet wordt gebruikt.

7. Problemen verhelpen

Controleer de ingestelde temperatuur op het toestel en de zekering van de huisinstallatie, wanneer het toestel niet verwarmt.

Het toestel heeft een veiligheidsthermostaat die het toestel bij oververhitting uitschakelt.

Na het verhelpen van de oorzaak (bijvoorbeeld afgedekte luchtuitlaat- of -inlaatopening) wordt het toestel na een afkoeltijd van enkele minuten weer ingeschakeld.

Waarschuw de installateur als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen. Houd het nummer op het typeplaatje (000000-0000-000000) bij de hand voor een betere en snellere afhandeling.

INSTALLATIE

8. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, evenals onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

8.1 Algemene veiligheidsaankwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en vervangingsonderdelen voor het toestel.

8.2 Voorschriften, normen en bepalingen

 **Info**
Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

9. Montageplaats

- De afstand tussen het toestel en brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen), wanden en andere constructies moet minstens 90 cm bedragen.
- Plaats het toestel niet op hoogpolig tapijt.
- Gebruik het toestel niet op een instabiele of oneffen ondergrond.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Gebruik het toestel niet in de openlucht.

10. Elektrische aansluiting

 **Materiële schade**
Neem de gegevens op het typeplaatje in acht. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

 **Materiële schade**
Het toestel is niet geschikt voor vaste aansluiting.

 **Info**
De aansluitkabel mag bij vervanging alleen worden vervangen door onze originele vervangingsonderdelen door een installateur.

11. Ingebruikname

- ▶ Steek de stekker voor ingebruikname in het stopcontact.

 **Info**
Na inschakeling van het toestel, zowel bij ingebruikname als wanneer het toestel langere tijd niet gebruikt is, kan enige geurontwikkeling optreden.

12. Technische gegevens

12.1 Gegevenstabel

	HS 207 O	HS 207 B	HS 207 G
	234829	234830	234831

Elektrische gegevens

Fasen	1/N	1/N	1/N
Nominale spanning	V 230	230	230
Frequentie	Hz 50	50	50

Afmetingen

Hoogte	mm 300	300	300
Breedte	mm 230	230	230
Diepte	mm 150	150	150

Gewichten

Gewicht	kg 1,5	1,5	1,5
---------	--------	-----	-----

Uitvoeringen

Vorstbeschermstand	°C 7	7	7
Beschermingsklasse	II	II	II
Kleur	wit/oranje	wit/beige	wit/grijs

Waarden

Vermogenstrappen	0 - koude trap - 900 - 1800W	0 - koude trap - 900 - 1800W	0 - koude trap - 900 - 1800W
Instelbereik	°C 7 - 30	7 - 30	7 - 30

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

AEG Haustechnik | Kundendienst | Fürstenberger Straße 77 | 37603 Holzminden

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | info@eht-haustechnik.de

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteseinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteseinsätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteseinsätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Eingulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen. Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum. Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns. Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (z. B. bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate. Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt. Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

Guarantee

The warranty conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products, it is increasingly the case that warranties can only be issued by those subsidiaries. Such warranties are only granted if the subsidiary has issued its own terms of warranty. No other warranty will be granted.

We shall not provide any warranty for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0911 9656-250
Fax 0911 9656-444

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr und
Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel. 0911 9656-56015
Fax 0911 9656-56890
kundendienst@eht-haustechnik.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 0911 9656-56030
Fax 0911 9656-56800
ersatzteile@eht-haustechnik.de

info@eht-haustechnik.de

www.aeg-haustechnik.de

© EHT Haustechnik

International

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street
Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833
Fax 03 9645-4366

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 07242 47367-0
Fax 07242 47367-42

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1
1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22
Fax 02 42322-12

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111
Fax 235512-122

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2
2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055
Fax 01 368-8097

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000
Fax 073 623-1141

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2
129343 Moscow
Tel. 0495 7753889
Fax 0495 7753887

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8
5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500
Fax 056 4640-501



4 017213 188445

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

1505

A 318844-38453-1513